

No. 7932

**UNITED STATES OF AMERICA
and
GUATEMALA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the
status of the personnel of the United States Army and
Air Force Missions in Guatemala. Guatemala City,
29 April and 4 May 1965**

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 21 September 1965.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
GUATEMALA**

**Échange de notes constituant un accord relatif au statut du
personnel des missions de l'armée de terre et de l'armée
de l'air des États-Unis au Guatemala. Guatemala,
29 avril et 4 mai 1965**

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 21 septembre 1965.

No. 7932. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND GUATEMALA RELATING TO THE STATUS OF THE PERSONNEL OF THE UNITED STATES ARMY AND AIR FORCE MISSIONS IN GUATEMALA. GUATEMALA CITY, 29 APRIL AND 4 MAY 1965

I

The American Ambassador to the Guatemalan Minister of Foreign Relations

THE FOREIGN SERVICE OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 378

Guatemala, April 29, 1965

Excellency :

I have the honor to refer to our previous conversations regarding the status of the personnel of the United States Army and Air Force Missions presently in Guatemala.

It is the understanding of my Government that Your Excellency's Government agrees that United States military mission personnel in Guatemala are to be considered present in Guatemala pursuant to the terms of Article V of the Mutual Defense Assistance Agreement of June 18, 1955² and is therefore willing to accord to them the privileges and immunities provided by that Article. It is further the understanding of my Government that this extension of privileges and immunities under Article V of said agreement is without prejudice to any future negotiations for a new mission agreement and that there would not be applicable any of the provisions contained in the agreements signed in Washington February 21³ and May 21 of 1945⁴ as amended and amplified later and whose validity formally ceased in the year 1953.

I would appreciate a reply indicating whether you can confirm that your Government shares these understandings.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

John O. BELL

His Excellency Alberto Herrarte
Minister of Foreign Relations
Guatemala

¹ Came into force on 4 May 1965 by the exchange of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 262, p. 105, and Vol. 307, p. 306.

³ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 121, pp. 133 and 37.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 121, pp. 185 and 31.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Alberto HERRARTE

Excelentísimo Señor John O. Bell
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América
Ciudad

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS
REPUBLIC OF GUATEMALA, C.A.
Division of Treaties and International Organizations

II-5/Am. 10

Guatemala, May 4, 1965

Mr. Ambassador :

I have the honor to refer to Your Excellency's note No. 378, dated April 29 last, which reads as follows :

[*See note I*]

In reply I take pleasure in informing Your Excellency that my Government shares the points of view contained in the aforesaid note and that, therefore, that note and this note in reply constitute a formal agreement between our two Governments pertaining to the status of the United States military missions in Guatemala.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

Alberto HERRARTE

His Excellency John O. Bell
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
City

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.